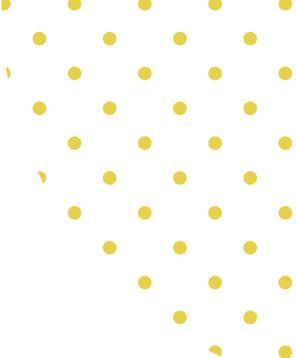




THÉÂTRE UNIVERSITAIRE  
DE FRANCHE-COMTÉ

le  
festival international  
des langues et des  
cultures du monde  
**Fil** #4

**DU 17 AU 20 MARS 2021 · EN LIGNE**  
THEATRE-UNIVERSITAIRE-FC.FR



QUI SOMMES-NOUS ?

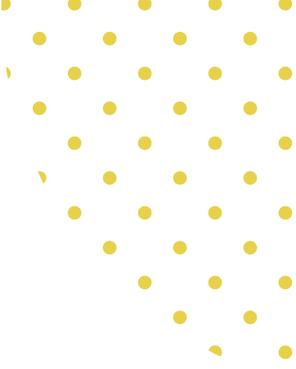
# LE THÉÂTRE UNIVERSITAIRE DE FRANCHE-COMTÉ

Depuis plus de 35 ans, le Théâtre Universitaire de Franche-Comté (TUFC) constitue un lieu d'expérimentation et de réflexion collective pour les étudiant·e·s. Dans une démarche collaborative et de co-construction avec tous les acteurs du territoire, le TUFC se propose comme un espace d'engagement artistique fondé sur la citoyenneté, une interface entre l'Université et la Cité.

Le projet du TUFC se construit autour de 4 piliers fondateurs :

- **Le lien** (Décloisonner les espaces, croiser et impliquer des populations dans toute leur diversité, construire du commun en donnant une place agissante aux étudiant·e·s mais aussi aux habitant·e·s du quartier, associations, acteurs locaux, ...)
- **La prise de parole** (Collecter une parole dans les différents territoires, la mettre en mouvement, la porter et la diffuser au plus grand nombre, sous une forme festive et poétique)
- **L'éducation artistique** (Transmettre, par la pratique artistique, des savoirs, des valeurs humanistes et citoyennes, mettre en lumière les différentes actions existantes sur le terrain et leur donner une plus grande visibilité)
- **L'ouverture internationale** (Découvrir des équipes artistiques et des créations de différents pays, croiser les pratiques artistiques et culturelles du monde, initier des échanges entre les étudiant·e·s de différents pays)

Les activités, des ateliers de pratique artistique, des créations, des rencontres internationales encadrées par des professionnel·le·s, tendent à amener l'étudiant·e vers une pratique culturelle favorisant les rencontres, les échanges et la construction personnelle. Il s'agit de Mettre la pratique artistique au service de la formation personnelle, complémentaire au cursus universitaire pour acquérir des compétences transversales, valeurs humaines et citoyennes.



## FESTIVAL INTERNATIONAL DES LANGUES ET CULTURES DU MONDE

# LE FIL #4

Depuis 2018, le Théâtre Universitaire de Franche-Comté (TUFC) initie le Festival International des Langues et des cultures du monde (FIL). Ces rencontres permettent chaque année de réunir des étudiant·e·s, un public et des artistes autour de projets internationaux et citoyens, de découvrir et de partager des identités culturelles et linguistiques.

Réunir, partager, échanger, des mots dont la résonance et la portée sont significatives en cette année. C'est pour cette raison que nous avons à cœur que la nouvelle édition du FIL #4 offre au public la possibilité de continuer de découvrir le travail mené par des compagnies du monde, et de garder ce lien si précieux en donnant la parole aux étudiant·e·s du monde entier.

## DU 17 AU 20 MARS 2021

le Théâtre Universitaire de Franche-Comte donne carte blanche à plus de 6 pays pour un festival éclectique entièrement en ligne. Des compagnies du Bénin, du Chili, d'Iran, du Japon, de Suisse et de France se saisissent de sujets contemporains et se partagent la scène virtuelle du festival pour proposer des spectacles, des podcasts et des débats.

# LA PROGRAMMATION

## IRAN

### Oleanna

**SPECTACLE**

**RENCONTRE EN DIRECT**

Tehran University of Art

Texte de David Mamet

Mis en scène par Ali A Alizad

Avec Alireza Keymanesh et Katayoun Saleki

Langue Persan

“Aux États-Unis, John, professeur d’une quarantaine d’années, reçoit dans son bureau une de ses élèves : Carol, 20 ans. Alors qu’il est sur le point d’acheter une maison, et qu’il va être titularisé, Carol va progressivement s’immiscer dans sa vie, parce qu’elle juge son enseignement discriminatoire et élitiste, elle qui est issue d’un milieu défavorisé. Leur face à face devient une lutte où l’incapacité de se comprendre empêche toute communication. Œuvre qui compte parmi les plus marquantes de David Mamet, ce huis clos livre sur fond de harcèlement sexuel une réflexion mordante sur l’éducation, entre jeux de pouvoir et nécessité de réussir dans une Amérique qui semble n’avoir jamais été aussi proche de nous”

## CHILI

### ¡BOLÍVAR!

**SPECTACLE**

**RENCONTRE EN DIRECT**

Fundaciòn Calbrate - Funca Teatro

Réalisation José Luis Olivari

Dramaturgie et jeu  
Víctor Soto Rojas

Technicien Víctor Hugo Cruz Guzmán

Dessins et modèles Constanza Morale

Langue Espagnol

“BOLÍVAR, a été présenté au Chili, en Argentine, en Uruguay, au Mexique. Dans cette proposition théâtrale, le spectateur-ice rencontre Simón Bolívar dans toute son humanité, et son souhait de faire du continent américain une grande patrie. Ces dernières heures l’ont confronté à son monde intérieur, ses amours, ses conflits politiques, ses trahisons, la confrontation avec le combat de toute sa vie : la construction d’une seule Amérique unie. Qu’est ce que toutes ces questions ont à voir avec notre réalité continentale actuelle? Ce geste théâtral est une invitation au spectateur-ice pour répondre.”

# JAPON

## その夜 (*That Night*)

SPECTACLE

RENCONTRE EN DIRECT

Compagnie Mo'xtra

Réalisation SUGAI Ei, OKABE Shun'ichi

Distribution en cours

Langue Japonais, Anglais

“ That Night est l'histoire d'un père qui attend le retour de sa fille, qui ne veut pas rentrer à la maison. L'histoire, d'une nouvelle compagne d'un homme et de son ex-femme. L'histoire d'un libraire qui retournera demain dans sa ville natale. Une petite histoire d'une nuit où chaque vie se touche légèrement.

”

# SUISSE

## Mille et une Iliades

SPECTACLE

RENCONTRE EN DIRECT

Compagnie TALMA

Mise en scène Matteo Capponi, Olivier Thévenaz

Avec Laetitia Borgeaud, Malika Brigadoi, Audrey Clavadetscher, Delphine Comte, Clémentine Gardon, Laurène Gardon, Audrey Jones, Thomas von Kaenel, Laure Lehmann, Kiljan Paris, Federica Petriglieri, Eva Romero

Musique Kiljan Paris

Lumière Gabriel Dollat

Langue Français

“ L'Iliade ? Le truc des Grecs et des Troyens qui se tapent ? Mais pourquoi mille et une ? Parce que TALMA vous présente une Iliade... patchwork. Un chantier où retentissent des échos d'alexandrins, de slam, de féminisme, de *putaclics* et de chansons. On vous raconte l'histoire, bien sûr. Mais on vous parle surtout des multiples formes qu'emprunte l'Iliade pour se transmettre depuis 2800 ans - depuis la voix des rhapsodes jusqu'à celle des youtubeurs !

”

# BÉNIN

## Conte improvisé

### ATELIER D'ÉCRITURE EN DIRECT

Atelier animé par **Nicolas Akoété Akakpo**

Durée de l'atelier **1h30**

Sur inscription à [festival.lefil@gmail.com](mailto:festival.lefil@gmail.com)

Langue **Français**

“

Comte improvisé est un atelier d'écriture initié par Nicolas Akoété Akapo. À partir des éléments de notre quotidien, d'une histoire individuelle, réelle ou imaginée, il invite à penser et écrire collectivement un conte, une histoire commune.

Nicolas Akoété Akakpo est un comédien togolais et journaliste culturel (animateur d'émission radiophonique et rédacteur Web). Il étudie à l'école internationale de théâtre du Benin (EITB) après sa formation à la faculté des lettres, langues et arts au département de lettres modernes à l'université de Lomé et au studio théâtrale d'art de Lomé (STAL) du dramaturge, metteur en scène Rodrigue Norman

”

# FRANCE

## Rompiendo el silencio

### ÉCRITURE ET MISE EN VOIX

### PODCASTS

**Université de Bourgogne-Franche-Comté**

Un projet porté par **Erwan Burel** enseignant-chercheur - spécialiste du théâtre hispanique contemporain et **Amaranta Osorio**, autrice et dramaturge

Avec des étudiant-e-s du département d'espagnol et de portugais

Langue **Français, Espagnol**

*Projet issu des appels à projets artistiques, financés par la DRAC et l'UFC*

“

L'artiste Amaranta Osorio invite les étudiant-e-s à rompre le silence autour des féminismes actuelles. Elle initie un atelier d'écriture et de pratique théâtrale à partir de leurs histoires personnelles et des faits d'actualité qui les ont touché.e.s, en lien avec la nouvelle vague féministe actuelle qui est à l'origine d'une prise de parole inédite et d'une mise en scène politique et militante des corps des femmes dans une société encore fortement régie et dominée par l'hétéro-patriarcat.

Le FIL invite le public à découvrir le travail de Amaranta Osorio à travers la mise en voix de ses textes et la découverte de premiers textes écrits par les étudiant-e-s

”



**UNIVERSITÉ DE  
FRANCHE-COMTÉ**



**CULTURA**



# FRANCE

## Il fallait que nous aussi aboutissions à quelque chose

### PODCASTS

### ÉCRITURE ET MISE EN VOIX

#### Cie Me revient le manque

Une création de **Yanis Skouta**

Avec **Yanis Skouta, Romain Gneouchev, Claire Toubin, Daphné Hejebri, Cléo Garcia, Ysanis Padonou, Romain Gillot, Eleni Kontogianni et Eugénie Burnier**

Langue **Français, Grec**

#### Mise en voix de

*Le Chef d'œuvre sans queue ni tête* de **Yannis Ritsos**.

*Le Vent, le ciel, la mer* de **Yanis Skouta**.

“ Cette année, je devais jouer au festival Le Fil. Un quasi seul en scène à partir d'un montage d'un texte de Yannis Ritsos, *Le chef-d'œuvre sans queue ni tête*. Ce texte c'est en quelque sorte ses mémoires poétiques. C'est un long fleuve de souvenirs désordonnés qui vont de son enfance aux différentes périodes de sa vie où se dessine en fond le paysage historique du XXe siècle de la Grèce. Mais ce spectacle n'aura pas lieu.

L'idée c'est qu'il n'y a jamais rien, il y a toujours quelque chose qui se raconte. Cette impossibilité de jouer raconte quelque chose de nous de notre temps. J'aimerais partir de cette situation, pour en faire une pièce sonore qui raconte ce que l'on vit. Comment, une jeune personne et ses amis essayent de construire un spectacle alternatif sur ce texte de Yannis Ritsos. Comment surmonter l'épreuve à laquelle on est confronté, comment résister à notre échelle, ou continuer à créer à partir de ça ?

”

## Zoom sur la Sobriété Prologue au discours sur la sobriété volontaire

### CAPSULES VIDÉOS

### SPECTACLE - DÉBAT

#### Université de Bourgogne-Franche-Comté

Un projet porté par **Hélène De Pooter**, maître de conférences en droit public spécialisée en droit international et **Marie Chabauty**, metteuse en scène

Avec des étudiant·e·s de la faculté de sciences juridique, économique, politique de gestion

**Charline Thevenet, Camille Tassin, Gabriel Charron, Cyril Litym, Edwige Groult, Amalia Bonny, Jean-Christophe Helary**

Langue **Français**

Projet issu des appels à projets artistiques, financés par la DRAC et l'UFC

“ Garder les liens avec les étudiant·e·s et commencer à réfléchir sur notre projet de spectacle sur la sobriété ont été nos motivations essentielles pour cette intervention au festival du FIL. Les contraintes imposées par la situation sanitaire nous lançaient un défi.

Comment faire du théâtre à distance ? Ce défi augmenté de nos réactions intimes et complexes face à l'idée de se mettre au régime pour "maigrir en CO2" et lutter contre le réchauffement climatique est devenu la matière vivante de notre intervention.

”



UNIVERSITÉ  
FRANCHE-COMTÉ

# FRANCE

## V comme Vian

### CAPSULES VIDÉOS

### MISE EN VOIX

UFC / IUT DE BELFORT-MONTBÉLIARD  
Carrières sociales

Un projet porté par **Isabelle Marpau**, enseignante en communication, théâtre, littérature, cinéma et **Patrick Plaisance**, comédien et metteur en scène

Avec **Claire Caille** et **Cynthia Piquerez**

Langue Français

Projet issu des appels à projets artistiques, financés par la DRAC et l'UFC



UNIVERSITÉ  
FRANCHE-COMTÉ

“ V comme Vian est un projet porté sur la mise en place d'un atelier de pratique théâtrale autour de l'œuvre de Boris Vian, à l'occasion du centenaire de sa naissance. Il s'agit de mettre en valeur les diverses facettes de sa production littéraire par un montage de différents textes (poèmes, chansons, citations) qui seront mis en scène, et, pour certains, chantés avec des étudiant·e·s de l'IUT de carrières sociales de Belfort-Montbéliard.

”

## Rapports et Proportions

### PERFORMANCE

### EN DIRECT

Université de Bourgogne-Franche-Comté

Un projet porté de **Pauline Poignand** et **Stefan Neuwirth**

Langue Français

Projet issu des appels à projets artistiques, financés par la DRAC et l'UFC



UNIVERSITÉ  
FRANCHE-COMTÉ

“ Cette performance réunit une comédienne, Pauline Poignand, et un mathématicien, Stefan Neuwirth. Elle traite de l'enseignement de l'anthyphérèse, c'est-à-dire du procédé qui permet de calculer des fractions approchées d'un rapport de grandeurs donné sans recours à une unité de mesure.

Elle ravive l'expérience de la relation très particulière entre le maître et l'ignorant: nous pensons au dialogue entre Socrate et l'esclave sur la duplication du carré dans le /Ménon/ de Platon.

Nous interrogeons cette relation par une improvisation dansée en lien avec *Le maître ignorant: cinq leçons sur l'émancipation intellectuelle* de Jacques Rancière.

”

## 4.48

### CAPSULES VIDÉOS

### SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

Collectif 4.48

Mise en scène et dramaturgie **Massé Jocelin**  
Mise en scène focus direction d'acteur·ice·s **Motsch Manon**  
Mise en scène focus scénographie **Rocchi Elisa**

Danseuses **Carray Jeanne**, **Luck Charline**  
Comédiennes **Clement Manon**, **Morlot Ambre**,  
**Boellinger Isabelle**, **Spenlé Camille**

Réalisation et montage vidéo **Chavent Camille**  
Esthétique Arts plastiques en scénographie **Kaya Valentine**  
Esthétique costumes **Lessieur Emma**  
Langue Français

“ Le sténogramme d'un désespoir et d'une rage sans nom, l'incompréhension de soi et de la jeunesse, la dramaturgie des impossibles, de l'amour malgré la recherche d'absolu. Ces thèmes sont profondément sincères en nous. Les voix et corps font le théâtre de la dramaturge, c'est pourquoi notre création puise dans la danse comme corporalité et dans une nouvelle conception formelle du texte porté pour défendre la réflexion de l'œuvre posthume de Sarah Kane dans une dimension nouvelle de la performance aujourd'hui, défini en 1988

”

# FESTIVAL INTERNATIONAL DES LANGUES ET CULTURES DU MONDE

# LE PROGRAMME

MER 17 MARS

JEU 18 MARS

VEN 19 MARS

SAM 20 MARS

## Tout au long de la journée

### Ouverture du festival

**Podcast**  
*Il fallait que nous aussi  
aboutissions à quelque chose*

**Capsule vidéo**  
*Zoom sur la Sobriété - Prologue  
au discours sur la sobriété  
volontaire*

**Capsule vidéo**  
*V comme Vian*

**Podcast**  
*Rompiendo el silencio*

**20h**

Spectacle  
*Oleanna*

**21h30**

Rencontre avec l'équipe  
artistique de *Oleanna*

**Podcast**  
*Il fallait que nous aussi  
aboutissions à quelque chose*

**Capsule vidéo**  
*Zoom sur la Sobriété - Prologue  
au discours sur la sobriété  
volontaire*

**Capsule vidéo**  
*V comme Vian*

**Podcast #2**  
*Rompiendo el silencio*

**20h**

Spectacle  
*BOLIVAR*

**21h30**

Rencontre avec l'équipe  
artistique de *BOLIVAR*

**Capsule vidéo #3**  
*Zoom sur la Sobriété - Prologue  
au discours sur la sobriété  
volontaire*

**Capsule vidéo**  
*V comme Vian*

**Podcast #3**  
*Rompiendo el silencio*

**18h45**

*Rapports et  
Proportions*

**20h**

Spectacle  
*That Night*

**21h**

*Il fallait que nous aussi  
aboutissions à quelque chose*

**Capsule vidéo**  
*V comme Vian*

**11h**

Atelier d'écriture  
*Conte improvisé*

**13h**

Rencontre avec l'équipe  
artistique de *That Night*

**Petite forme**  
*Rompiendo el silencio*

**16h30**

**Débat théâtralisé**  
*Zoom sur la Sobriété -  
Prologue au discours sur  
la sobriété volontaire*

**20h**

Spectacle  
*Mille et une illiades*

**21h30**

Rencontre avec l'équipe  
artistique de *Mille et une Iliade*

**Cloture du festival**

Partagez- nous vos émotions, vos réflexions et vos ressentis tout au long du FIL

Sur les réseaux sociaux avec #FIL4

En nous écrivant à festival.lefil@gmail.com

FESTIVAL INTERNATIONAL  
DES LANGUES ET CULTURES DU MONDE

# INFORMATIONS PRATIQUES

DU 17 AU 20 MARS 2021

WWW.THEATRE-UNIVERSITAIRE-FC.FR



@festivalinternationallanguesculturesdumonde



@fil.festival



Théâtre universitaire de Franche-Comté



Théâtre universitaire de Franche-Comté



TUFC



TUFC  
240d8mjhsb8neurqwivjbx4qh

Le Festival International des langues et cultures du monde est soutenu par

UNIVERSITÉ  
FRANCHE-COMTÉ

RÉGION  
BOURGOGNE  
FRANCHE  
COMTÉ

Ville de  
Besançon



CLa  
CENTRE DE  
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE  
UNIVERSITÉ  
FRANCHE-COMTÉ

[fla]  
QUALITÉ  
ISO 9001 CERTIFIÉE

## VOS CONTACTS

EUGÉNIE BURNIER  
RESPONSABLE PÉDAGOGIQUE ET ADMINISTRATIVE  
gestion.tufc@gmail.com · 06 88 86 18 92

THÉÂTRE UNIVERSITAIRE DE FRANCHE-COMTÉ  
36 A, Avenue de l'Observatoire 25000 Besançon · 03 81 66 66 20

le  
festival international  
des langues et des  
cultures du monde  
**Fil** #4

THÉÂTRE UNIVERSITAIRE DE FRANCHE-COMTÉ

www.theatre-universitaire-fc.fr · 36 A, Avenue de l'Observatoire 25000 Besançon · 03 81 66 66 20